

Д. Мельникова

СИНТАКСИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ СИТУАЦИИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ В ПРОСТРАНСТВЕ В ГАЗЕТНЫХ И ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

Ситуация выступает экстралингвистическим денотатом не только предикатных синтаксических структур, но и потенциально предикатных знаков (неличных форм глагола или отглагольных существительных). Ожидаемо, что выбор способа вербализации ситуации зависит от особенностей функционального стиля. Анализ языкового материала позволил выявить равномерное обращение к предикатным и непредикатным способам вербализации ситуации перемещения в пространстве в газетных текстах (50 %) и весомое преобладание случаев предикатной репрезентации ситуации в художественном тексте (81 %).

Среди предикатных способов самым частотным в обоих типах текста оказалось предложение (46 % в газетных и 75 % в художественном тексте). Вторично-предикативные комплексы выступают репрезентацией ситуации перемещения с низкой частотностью (4 % и 7 % соответственно). Синтаксически и коммуникативно отличаясь от первичной предикации, вторично-предикативные комплексы сохраняют семантическую пропозициональную структуру, состоящую из глагольного и ожидаемых номинативных элементов. Рассмотрим следующий пример: *The exoskeleton then moved his legs, allowing **him to walk again***. Глагол *to walk* предполагает в своем номинативном окружении присутствие субъекта, который находит выражение в личном местоимении *him*.

Несмотря на то, что процесс свертывания подразумевает возможное устранение из плана выражения всех или некоторых актантных позиций, открываемых предикатом, в большинстве случаев (64 % в газетных текстах и 79 % в художественном) информация о номинативных компонентах, а также о пространственных характеристиках процесса перемещения, значимость которых обусловлена семантикой предикатов перемещения, сохраняется на отличных от предложения синтаксических уровнях. Например: *Perhaps you've gotten a similar call during **your** travels*. Здесь притяжательное местоимение *your* указывает на агенса.

Таким образом, в газетных текстах наблюдается более частое обращение к свернутой пропозиции, что позволяет говорить о более выраженной тенденции к компрессии информации и сжатости изложения в газетных текстах. Кроме того, номинализация в газетных текстах поддерживает тематическую связность, в то время как художественный текст является цельным образованием, не нуждающимся в таком частом использовании формальных показателей связности. При этом следует отметить тенденцию к сохранению значимой информации о компонентах ситуации на отличных от предложения синтаксических уровнях в обоих типах текстов, что соответствует закону компрессии, который подразумевает сокращение плана выражения при стремлении к максимальному сохранению плана содержания.